

TEISINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

Pirmoji dalis

Vilnius, 2019 m. balandžio 17 d.

Nr. 5536

KONTORA	KLIENTAS
Advokatų kontora Norkus ir partneriai COBALT	Pasienio kontrolės punktų direkcija prie susisiekimo ministerijos
PVM mokėtojo kodas: LT100000057017 Kodas: 37205130118	Registracijos numeris: 300147455
Registruotos buveinės adresas: Lvovo g. 25, Vilnius, Lietuva	Registruotos buveinės adresas: Gedimino pr. 26, LT-01104 Vilnius
Tel.: +370 5 250 0800 Faks.: +370 5 250 0802 El. paštas: karolina.kersyte@cobalt.legal	Tel.: +370 5 262 0061 Faks.: +370 5 262 0081 El. paštas: rolanda.sabutiene@pkpd.lt
Banko sąskaitos duomenys: Bankas: AB SEB bankas S.W.I.F.T.: CBVILT2X Sąskaitos Nr. LT42 7044 0600 0470 4521	Atsiskaitymo dokumentai už Pavedimą vykdant suteiktas teisinės paslaugas pateikiami per informacinę sistemą „E. sąskaita“
Atsakingas partneris: Deividas Soloveičik	

sudarė šią Teisinių paslaugų sutartį, kurią sudaro ši Pirmoji dalis ir Antroji dalis (Bendrosios sąlygos) (toliau – „Sutartis“):

KLIENTO PAVEDIMAS
1. Klientas pavedė Kontorai vykdyti toliau nurodytą pavedimą (toliau – „Pavedimas“): Viešųjų pirkimų konsultacinės paslaugos dėl tarptautinio atviro konkurso „Medininkų pasienio kontrolės punkto modernizavimo statybos darbai“ pirkimo. Paslaugų teikimo metu Kontora įsipareigoja: 1.1 dalyvauti, konsultuoti, rengti ir teikti pasiūlymus dėl konkurso sąlygų, rinkos dalyvių konsultacijų ir pirkimo vykdymo procedūrų; 1.2 konsultuoti ir teikti pasiūlymus dėl išankstinių rinkos dalyvių konsultacijų organizavimo pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 27 str. nuostatas; 1.3 konsultuoti, rengti ir teikti pasiūlymus dėl Tiekėjų pasiūlymų vertinimo, paklausimų, pretenzijų, raštų; 1.4 esant poreikiui, dalyvauti pirkimo komisijos posėdžiuose, pateikti išvadas ir vertinimą dėl pirkimo; 1.5 Viešųjų pirkimų įstatyme nustatyta tvarka ir terminais paruošti kitus pirkimo procedūrų dokumentus, reikalingus užbaigti pirkimo procedūras;

1.6 kilus teisminiams ginčams, nustatytais terminais rengti procesinius dokumentus (atsiliepimus, triplikus, prašymus, pareiškimus ir kitus dokumentus).

1.7 padėti rengti Viešųjų pirkimo komisijos posėdžių protokolus.

HONORARAS

Klientas ir Kontora (toliau – **Šalys**) sutaria, kad suma už vykdant Pavedimą suteiktas teisinės paslaugas neviršys 6 800 EUR, prie jų įstatymų nustatytais atvejais pridedant PVM, kuris sudaro 1 428 EUR.

TAIKYTINA TEISĖ

Šiai Sutarčiai yra taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

Šalys susitaria, jog:

1. už suteiktas paslaugas, po jų suteikimo, Klientas sumoka per 30 kalendorinių dienų į Kontoros sutartyje nurodytą sąskaitą;
2. Klientui delsiant atsiskaityti su Kontora, Klientas Kontorai pareikalavus raštu už kiekvieną pradelstą dieną moka 0,02 proc. delspinigius nuo neapmokėtos sutarties sumos;
3. Kontorai delsiant suteikti teisinės paslaugas iki sutarto termino, Kontora Klientui pareikalavus raštu už kiekvieną pradelstą dieną moka 0,02 proc. delspinigius nuo suteikiamų teisinių paslaugų sumos;
4. pirkimo sutarties galiojimo terminas – iki Pirkimo pabaigos;
5. pirkimo sutarties ar preliminariosios sutarties keitimas jų galiojimo laikotarpiu gali būti vykdomas Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje numatyta tvarka.

Kitos Sutarties sąlygos yra nurodytos Antroje dalyje (Bendrosiose sąlygose), kurios yra neatskiriama šios Sutarties dalis. Pasirašydamas šią Sutartį, Klientas patvirtina, kad ji(s) gavo Antrosios dalies (Bendrųjų sąlygų) egzempliorių, jį perskaitė, suprato ir sutinka su Antroje dalyje (Bendrosiose sąlygose) nurodytomis nuostatomis.

Sutarties Pirmosios dalies sąlygos turi prioritetinę galią prieš Antrosios dalies (Bendrųjų sąlygų) sąlygas.

Ši Sutartis sudaryta 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais lietuvių kalba egzemplioriais po vieną kiekvienai Šaliai.

KONTOROS VARDU:

KLIENTO VARDU:

Deividas Soloveičik
Partneris

Mindaugas Zobiela
Direktorius

TEISINIŲ PASLAUGŲ SUTARTIS

Antroji dalis

BENDROSIOS SĄLYGOS

Ši Teisinių paslaugų sutarties Antroji dalis (bendrosios sąlygos) (toliau – „**Bendrosios sąlygos**“) yra taikomos šios Teisinių paslaugų sutarties Pirmojoje dalyje (toliau – „**Pirmoji dalis**“) nurodytos atitinkamos advokatų kontoros, priklausančios COBALT advokatų kontorų grupei (toliau – „**Kontora**“), klientams (toliau – „**Klientas**“) teikiamoms teisinėms paslaugoms ir, jeigu nebus susitarta kitaip, abi dalys – Pirmoji dalis ir Antroji dalis – bus laikomos su Klientu sudaryta Teisinių paslaugų sutartimi (toliau – „**Sutartis**“). Esant neatitikimų tarp Antrosios dalies (Bendrųjų sąlygų) ir Pirmosios dalies, pirmenybė bus teikiama Pirmajai daliai.

2 SUTARTIS SU KLIENTU

Ši Sutartis yra sudaryta rašytine arba kita jai prilyginama forma, naudojant Kontoros parengtą sutarties su klientu šabloną. Sutartis taip pat yra laikoma sudaryta, jeigu ji yra sudaryta rašytinei formai prilyginama forma ir jeigu dėl teikiamų teisinių paslaugų kiekio, apimties ir sąlygų buvo susitarta elektroniniu laišku, nepasirašant formalios sutarties su klientu. Žodiniai susitarimai su klientais sudaromi tik tai esant vienkartiniam paslaugų poreikiui arba kai teisinės paslaugos yra teikiamos vykdant aiškiai apibrėžtą pavedimą ir, esant galimybei, tokie žodiniai susitarimai turėtų būti patvirtinti elektroniniu laišku.

Teisines paslaugas Kontoros vardu teikia tik tai tos jurisdikcijos, kurioje yra įsteigta Kontora, advokatūros (toliau – „**Vietinė advokatūra**“) nariai, t.y. priklausomai nuo kiekvienos jurisdikcijos, atitinkamai, advokatai, vyresnieji advokato padėjėjai ir advokato padėjėjai (toliau – „**advokatas**“ arba „**advokatai**“). Advokatai ir vyresnieji advokatų padėjėjai teisines paslaugas teikia savarankiškai, o advokato padėjėjai teisines paslaugas teikia prižiūrint advokatui, kaip numatyta Vietinės advokatūros nuostatose. Teikdami teisines paslaugas advokatai gali pasitelkti kitus Kontoroje dirbančius darbuotojus, kurie negali savarankiškai teikti teisinių paslaugų Klientui Kontoros vardu, tačiau teikia pagalbą teikiant teisines paslaugas juos pasitelkusiems advokatams, kurie prižiūri ir yra atsakingi už jų darbą. Laikoma, kad teikiant paslaugas Klientui buvo pasitelkti tik tie advokatai ir darbuotojai, kurie faktiškai dalyvauja teikiant jam paslaugas. Asmenų, teikiančių teisines

paslaugas Kontoros vardu, ir kitų darbuotojų sąrašą galima rasti Kontoros interneto svetainėje adresu www.cobalt.legal.

Teisines paslaugas teikiančia šios Sutarties šalimi visais atvejais yra laikoma Sutarties Pirmojoje dalyje nurodyta Kontora ir ji teikia paslaugas kaip juridinis asmuo (Estijos, Latvijos ir Baltarusijos Kontorų atveju) arba kaip partnerystės (jungtinės veiklos) pagrindais veikiantis subjektas (Lietuvos Kontoros atveju). Aiškumo tikslais, teisines paslaugas Klientui teikia ne konkretus Kontoros advokatas ar kitas darbuotojas, o Kontora. Kontoros advokatai ir kiti darbuotojai arba per Kontorą paslaugas teikiantys privatūs asmenys nėra asmeniškai atsakingi Klientui už sukeltus nuostolius, išskyrus įstatymų nustatytus atvejus.

Kontora ir jos advokatai gali atstovauti Klientui ir būti jo gynėju bet kokiuose ginčiuose, derybose ir neteisminiuose bei teisminiuose procesuose, arbitraže ir kitose institucijose. Atstovavimo teisės apribojimais suderinami rašytine ar jai prilyginama forma. Tam tikriems pavedimams, pvz., atstovavimui teisme, Klientas pateiks atskirą įgaliojimą vykdyti pavedimus, dėl kurių buvo susitarta Sutarties Pirmojoje dalyje.

Išoriniai teisės konsultantai, įskaitant užsienio advokatų kontorą, gali būti pasitelkti teisinėms paslaugoms teikti tik gavus išankstinį Kliento pritarimą. Duodamas savo pritarimą Klientas įsipareigoja duoti pavedimus tokiam išoriniam teisės konsultantui, įvertinti jo suteiktas konsultacijas ir prisiima atsakomybę už išorinio teisės konsultanto pateiktų sąskaitų apmokėjimą.

Kontora neprisiima atsakomybės už išorinių teisės konsultantų pateiktų sąskaitų už teisinės paslaugas arba su jomis susijusių išlaidų apmokėjimą.

3 TEISINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMAS

Teisinių paslaugų teikimo pradžioje Kontora įprastai susitaria su Klientu dėl pavedimų, kuriuose Kontora suteiks teisinės paslaugas, apimties, kuri šalių susitarimu vėliau gali būti keičiama.

Kontora teikia paslaugas Klientui remdamasi konkrečiais Kliento duoto pavedimo aplinkybėmis. Klientas negali remtis Kontoros suteikta teisine konsultacija kitomis aplinkybėmis, kurių prieš suteikdama konsultaciją Kontora nenagrinėjo.

Teisinės paslaugos apima teisinės pagalbos teikimą tiksliai su Klientu suderinto pavedimo apimtimi. Teisinės paslaugos neapima konsultacijų kitose srityse (pavyzdžiui, konsultacijų finansų, apskaitos, aplinkos apsaugos, technikos ar kitose srityse).

Kontoros advokatai ir darbuotojai yra kvalifikuoti teikti teisinės paslaugas tiksliai atitinkamos Kontoros jurisdikcijos vietos valstybės teisės klausimais. Remdamasi savo bendrąja patirtimi atitinkamoje teisės srityje Kontora gali pateikti savo nuomonę klausimais, susijusiais su kitų jurisdikcijų teise, tačiau tai nėra laikoma teisinių paslaugų teikimu ir Kontora neprisiima jokios atsakomybės už pareikštos nuomonės teisingumą.

Tam, kad Kontora galėtų tinkamai suteikti teisinės konsultacijas, Klientas turi pateikti Kontorai visą su pavedimu susijusią reikšmingą informaciją ir dokumentus ir informuoti Kontorą apie pasikeitusias ar galinčias pasikeisti aplinkybes. Bendradarbiaudamas su Kontora ir jos prašymu Klientas skubiai pateiks dokumentus ir nuomonę ir atliks kitus veiksmus, reikalingus tam, kad pavedimas būtų įvykdytas laiku.

Klientas įsipareigoja priimti Kontoros advokatų ir darbuotojų įvykdytą pavedimą ir nedelsiant informuoti apie bet kokius reikalingus pakeitimus. Klientui laiku nepateikus tokio pranešimo, laikoma, kad Kontora teisinės paslaugas suteikė tinkamai.

Jeigu rašytine arba jai prilyginama forma su Klientu nebus susitarta kitaip, Kontora neįsipareigoja baigusi vykdyti pavedimą keisti ar atnaujinti bet kokią Klientui pateiktą ar parengtą informaciją, teisinės išvadas ar dokumentus tuo atveju, jeigu buvo pakeisti arba panaikinti teisės aktai, pasikeitė teismų praktika arba pasikeitė ar paaiškėjo kitos aplinkybės.

4 HONORARAS IR SĄSKAITŲ PATEIKIMAS

Jeigu nebus susitarta kitaip, Kliento Kontorai mokamas honoraras už teisinės paslaugas bus apskaičiuojamas pagal valandinius įkainius, nurodytus šios Sutarties Pirmojoje dalyje.

Honoraro už Kliento užsakytas teisinės paslaugas suma apskaičiuojama pagal toliau nurodytus kriterijus, jais neapsiribojant: (i) pavedimui atlikti sugaištą laiką, (ii) pavedimą vykdančio advokato ar darbuotojo kvalifikaciją ir patirtį bei išteklius, reikalingus pavedimui įvykdyti, (iii) susijusius verslo interesus, (iv) vykdant pavedimą prisiimtas rizikas (jei yra) ir (v) laiko apribojimus pavedimo įvykdymui.

Aiškumo tikslais, Klientas apmokės už laiką, sugaištą telefoniniams pokalbiams, susijusiems su Kliento pavedimu, įskaitant telefoninius pokalbius su Klientu, kitais Kliento konsultantais ar kitai šaliai atstovaujančiu teisės patarėju. Jeigu nebus susitarta kitaip, Klientas apmokės Kontorai už jos advokatų ir darbuotojų laiką, praleistą kelionėse vykdant pavedimą.

Pavedimo įvykdymui sugaištas laikas yra registruojamas laiko apskaitos sistemoje. Jeigu nebus susitarta kitaip, minimalus laiko apskaitos vienetas yra 15 minučių.

Klientas honorarą Kontorai privalo sumokėti nepriklausomai nuo to, ar Klientui tokį sumokėtą honorarą kas nors kompensuos kaip teisinių išlaidų padengimą arba kaip draudimo išmoką pagal kokiu nors tikslu įsigytą draudimo polisą, ir nepriklausomai nuo to, ar atitinkamą ginčą pralaimėjusi šalis yra įpareigota sumokėti kitos ginčo šalies išlaidas.

Kontora sąskaitas faktūras išrašys tiesiogiai Klientui arba Kliento nurodytam trečiajam asmeniui. Jeigu Kliento nurodytas tretysis asmuo sąskaitos faktūros neapmoka iki

nustatītas apmokējimo dienas, Kontora gali perrašyti saskaitu Kliento vardu ir Klientas jai turi apmokēti iki saskaitojē nurodytos apmokējimo dienas.

Kontora gali vienašališkai keisti savo valandinius jkainius, tačiau privalo rašytine arba kita jai prilyginta forma apie tai iš anksto informuoti Klientu ne vēliau kaip prieš 30 kalendorinių dienų teikdama teises paslaugas ar prieš pradēdama teikti teises paslaugas. Jeigu Klientas nesutinka mokēti uē teises paslaugas pagal valandinj jkainj (-ius), kuris (-ie) skiriasi nuo Sutarties Pirmojē dalyje nurodyto jkainio (-iū) arba jkainio (-iū), dēl kurio (-iū) šalis susitarē vēliau, kiekviena šalis turi teisē nutraukti Sutartj. Sutarties nutraukimas Kliento iniciatyva neatleidžia Kliento nuo prievolēs apmokēti iki Sutarties nutraukimo momento (imtinai) pateiktas saskaitas uē teises paslaugas ir su jomis susijusias išlaidas.

Kliento prašymu Kontoros pateiktas preliminarus honoraro dydis visais atvejais yra orientacinis ir apskaičiuojamas remiantis tuo metu Kontoros turima informacija. Jeigu nebus susitarta kitaip, preliminarus honoraro dydis negali būti laikomas fiksuotu (galutiniu) honoraro dydžiu.

Jeigu Klientas nenurodys kitaip, Kontora gali atlikti veiksmus, kuriuos, jos nuomone, būtina ar patartina atlikti siekiant įvykdyti pavedimā, ir Kliento vardu patirti pagrįstai reikalingas smulkias išlaidas.

Jeigu raštu nebus susitarta kitaip, Kontora saskaitas išrašys kas mėnesj. Saskaity apmokējimo terminas yra 10 kalendorinių dienų.

Įstatymų nustatytais atvejais prie honoraro bus pridētas įstatymų nustatyto dydžio pridētinēs vertēs mokestis. Kartu su honoraru Klientas taip pat atlygins teikiant teises paslaugas Kontoros patirtas tiesiogines išlaidas (įskaitant, tačiau tuo neapsiribojant, vertimo, dokumentų kopijavimo, tarp miestinių telefoninių pokalbių išlaidas, atlyginimā notarui, žyminius mokesčius, t.t.).

Jeigu dēl kokių nors priežasčių Klientas privalo išskaičiuoti ar atskaityti kokius nors mokesčius ar kitas sumas (pavyzdžiui, banko paslaugų mokesčius) iš saskaitojē nurodytos sumos, Klientas sumokēs ir padengs tokius mokesčius ar kitas sumas ir užtikrins, kad

Kontora gautų visā saskaitos sumā, kaip ir tuo atveju, jeigu nebūtų reikalavimo atlikti tuos išskaitymus ar atskaitymus.

Jeigu saskaita neapmokama laiku, Kontora turi teisē sustabdyti teisinių paslaugų teikimā ir skaičiuoti 0,06% dydžio delspinigius nuo laiku nesumokētos sumos uē kiekvienā vėlavimo dieną bei neperduoti vykđant Kliento pavedimā parengtų dokumentų, kol Klientas nesumokēs visų pradelstų sumų.

Klientas atlygins Kontorai visas papildomas išlaidas, kurias Kontora patirs išieškodama iš Kliento tas sumas, kurios nebuvo sumokētos iki nustatytos apmokējimo dienos.

Saskaitos Klientui siunčiamos elektroniniu paštu be fizinio parašo Sutartyje nurodytu elektroninio pašto adresu. Kontora gali pateikti saskaitas Klientams pasitelkdama profesionalų paslaugų teikējā iš išorēs, kuris užtikrina tinkamā Kliento Kontorai patikētos profesinē paslaptj sudarančios informacijos apsaugā.

Klientui pageidaujant, Kontora pateiks popierinės formos saskaitā.

Tuo atveju, kai sutartis yra sudaryta su Latvijos Kontora, Klientas yra tinkamai informuotas ir supranta, kad pagal Latvijos civilinio proceso kodekso 539 ir 540 straipsnius, prisiekusiųjų advokatų kaip teismų sistemai priklausančių asmenų išrašytos saskaitos uē teises paslaugas ir susijusias išlaidas turi vykdomojo dokumento galiā ir pagal jas nesumokētos sumos bus išieškotos pagal nustatytā sprendimų vykđymo procedūrā.

5 INTERESŲ KONFLIKTAS

Prieš imdamasi pavedimo Kontora visais atvejais atlieka vidinį interesų konflikto patikrinimā, norēdama įsitikinti, kad Kontoros advokatas gali imtis pavedimo.

Nepaisant šių patikrinimų, gali atsirasti aplinkybēs, dēl kurių Kontora negali atstovauti Klientui vykdomame ar būsimame pavedime. Šiais atvejais taikomos interesų konfliktus reglamentuojančios profesinės etikos normos ir Kontora turi teisē nutraukti Sutartj.

Santykiai tarp Kontoros ir Kliento nėra abipusio išimtinumo santykiai. Klientas gali naudotis kitų Kontorų paslaugomis bet kuriam

pavedimui vykdyti. Be to, Kontora pasilieka teisę teikti teisinę pagalbą kitiems asmenims ir vykdyti pavedimus, nesusijusius su Kliento pavedimu, įskaitant paslaugų teikimą asmenims, vykdančiams veiklą toje pačioje srityje kaip ir Klientas, arba asmenims, galintiems turėti interesų, prieštaraujančių Kliento interesams.

6 INFORMACIJOS PERDAVIMAS ELEKTRONINĖMIS PRIEMONĖMIS, IT SISTEMOS IR DOKUMENTŲ ORIGINALAI

Klientas sutinka keisti informaciją elektroninėmis priemonėmis internetu. Klientas yra informuotas apie rizikas, susijusias su informacijos perdavimu elektroninėmis priemonėmis: pranešimai gali būti gauti pavėluotai arba gali būti nepristatyti, konfidenciali ir asmeninė informacija gali būti tyčia ar netyčia pakeista arba pavogta ar atskleista tretiesiems asmenims. Kontora neprisiima atsakomybės už rizikas, susijusias su skaitmeninės informacijos perdavimu elektroninėmis priemonėmis, jeigu Kontora ėmėsi visų pagrįstai reikalingų atsargumo priemonių.

Priemonės, kurių Kontora imasi tam, kad apsaugotų elektroninėmis priemonėmis perduodamą informaciją ir užtikrintų jos konfidencialumą ir išsaugojimą, tam tikrais atvejais gali blokuoti Kliento elektroninius laiškus, todėl Kontora rekomenduoja Klientui po svarbaus elektroninio pranešimo išsiuntimo papildomai susisiekti telefonu.

Kontora naudoja įprastas IT sistemas (įskaitant elektroninių ryšių, laiko apskaitos, klientų administravimo ir dokumentų administravimo sistemas), kuriose saugoma informacija apie Kontoros klientus, jiems suteiktas teisinės paslaugas ir su jomis susijusius dokumentus.

Jeigu nebus susitarta kitaip, baigusi vykdyti pavedimą, atsisakydama vykdyti pavedimą arba nutraukdama Sutartį Kontora grąžins visus jai perduotus su pavedimu susijusių dokumentų originalus.

7 PRINCIPAS „PAŽINK SAVO KLIENTĄ“ IR PVM MOKĖTOJO INFORMACIJA

Vadovaudamasi atitinkamais pinigų plovimo ir teroristų finansavimo prevenciją

reglamentuojančiais teisės aktais, Kontora privalo nustatyti Klientą, taip pat Kliento vardu veikiančius asmenis ir Kliento galutinius naudos gavėjus. Tam tikrais atvejais Kontorai taip pat tenka pareiga nustatyti Kliento lėšų kilmę. Kontora gali būti įpareigota atsisakyti vykdyti ar sustabdyti pavedimo vykdymą ir pranešti atitinkamoms institucijoms, jeigu Klientas nepateikia reikalaujamos informacijos, arba jeigu sandoris yra įtartinas, lyginant su žinomais ankstesniais sandoriais, arba yra įtarimų, kad lėšos yra naudojamos teroristų finansavimui ar pinigų plovimui.

Nors Kontora turi profesinę ir teisinę prievolę neatskleisti informacijos apie savo Klientus ir jiems teikiamas teisinės paslaugas, pagal taikomus įstatymus Kontorai gali būti pateiktas reikalavimas informuoti atitinkamas institucijas apie sandorius, kurių suma viršija tam tikrą sumą gryniaisiais, nepriklausomai nuo to, ar sandoris vykdomas atliekant vieną ar kelis susijusius mokėjimus, arba jeigu Kontorai tampa žinoma arba Kontora turi pagrindo įtarti, kad kuris nors Kliento vardu vykdomas sandoris gali būti susijęs su pinigų plovimu. Jeigu teisinių paslaugų Klientui teikimo metu Kontorai kyla pareiga pranešti atsakingoms institucijoms apie pinigų plovimą, Kontora gali neturėti galimybės informuoti Klientą apie pateiktą pranešimą ar jo pateikimo priežastis.

Tam tikrais atvejais Kontorai gali atsirasti prievolė pateikti informaciją mokesčių administravimo ir muitinės institucijoms apie Kliento PVM mokėtojo kodą ir Kliento įsigytų paslaugų vertę. Be to, tam tikrais atvejais institucijos ir bankroto administratoriai gali reikalauti pateikti sąskaitas ir jų priedus.

Klientas supranta ir sutinka, kad prieš tai nurodyti atvejai, kurie sudaro Kontoros įstatymine pareigą, nėra profesinės paslapties pažeidimas.

8 ASMENS DUOMENYS

Kontora renka, saugo, naudoja ir tvarko asmens duomenis apie Klientą ir su juo tiesiogiai susijusius asmenis (pvz., darbuotojus ir (arba) atstovus) laikydamasi asmens duomenų apsaugą reglamentuojančių įstatymų, tarp kitų tikslų, Sutarties vykdymo, sąskaitų išrašymo ir apskaitos sistemų administravimo, vidinių informacinių sistemų tvarkymo, ryšių su klientais valdymo, savo teisinių prievolių vykdymo ir rinkodaros tikslais.

Vykdydama Kliento pavedimą Kontora tvarkys Kliento ir su juo tiesiogiai susijusių asmenų (pvz., darbuotojų ir (arba) atstovų) asmens duomenis veikdama kaip duomenų tvarkytojas, vadovaudamasi asmens duomenų apsaugą reglamentuojančiais įstatymais ir teisės aktais. Klientas privalo informuoti Kontorą apie jam reikalingas saugumo priemones tvarkant asmens duomenis.

Jeigu Klientas atskirai nepranešė Kontorai apie tokias saugumo priemones, Klientas sutinka, kad Kontoros naudojamos saugumo priemonės atitinka Kliento ir taikytinų įstatymų reikalavimus. Asmenys, kurių asmens duomenis tvarko Kontora, turi įstatymų nustatytą teisę gauti informaciją apie Kontoros tvarkomus jų asmens duomenis ir reikalauti, kad Kontora ištaisytų ar panaikintų jų asmens duomenis.

Kai teikiant teisinės paslaugas tai yra būtina, Kontora gali tvarkyti kito asmens arba Kliento asmens duomenis, gautus šios Sutarties vykdymo metu arba įstatymų nustatyta tvarka, įskaitant ypatingus asmens duomenis, be minėtų asmenų sutikimo.

Kontora gali perduoti pirmiau paminėtą informaciją apie Klientą ir su juo tiesiogiai susijusius asmenis (pvz., darbuotojus ir (arba) atstovus) tretiesiems asmenims, kai tokia informacija yra reikalinga vykdant Kliento pavedimą (pvz., užsienio konsultantams, kuriuos Kontora gali pasitelkti Kliento pageidavimu arba kuriems gali būti perduotas pavedimo vykdymas, t.t.), tokia apimtimi, kiek tai reikalinga minėtam tikslui pasiekti.

9 INTELEKTINĖ NUOSAVYBĖ, KONFIDENCIALUMO IR NEVILIOJIMO ĮSIPAREIGOJIMAI

Autorių teisės ir kitos intelektinės nuosavybės teisės į advokatų darbo rezultatą Kontorai vykdant pavedimą priklauso Kontorai. Vis dėlto, Klientas turi teisę naudoti šį advokatų darbo rezultatą pagal jo paskirtį.

Atsižvelgdama į šių Bendrųjų sąlygų 9 straipsnį, Kontora įsipareigoja saugoti Kliento informacijos, kuri Kontorai taps žinoma teikiant teisinės paslaugas, konfidencialumą, laikydamosi profesinės etikos taisyklių.

Vykdydama pavedimus, susijusius su bendrovėmis, kurių akcijos yra įtrauktos į

vertybinių popierių biržos prekybos sąrašus, Kontora privalo laikytis taikytinų vertybinius popierius reglamentuojančių teisės aktų normų ir Kontoros vidaus politikos dėl viešai neatskleistos informacijos ir vesti asmenų, disponuojančių viešai neatskleista informacija, sąrašą.

Jeigu teikiant teisinės paslaugas yra būtina arba jeigu tokia prievolė kyla iš įstatymo, Kontora gali be atskiro Kliento sutikimo atskleisti tretiesiems asmenims (įskaitant notarų, vertėjus, bankus ir valstybės institucijas) su Klientu susijusią konfidencialią informaciją ir dokumentus. Jeigu Klientas duoda nurodymą Kontorai teikiant teisinės paslaugas naudotis kitų paslaugų teikėjų paslaugomis arba jeigu Klientas sutinka naudotis Kontoros pasiūlytų kitų paslaugų teikėjų paslaugomis, Kontora gali, jei nebuvo aiškiai susitarta kitaip, atskleisti jiems tokią konfidencialią informaciją ir medžiagą, kurią Kontora laiko būtina pavedimo vykdymui.

Kontora taip pat turi teisę atskleisti Kliento patikėtą informaciją ir (arba) su Klientui Kontoros teikiamomis teisinėmis paslaugomis susijusią informaciją vidinio patikrinimo ir (arba) profesinės veiklos tyrimo metu vykdant drausmės ar etikos procedūras, kai patikrinimas ar tyrimas yra vykdomas pagal Vietinės advokatūros nuostatas.

Klientas sutinka Sutarties galiojimo metu ir 12 mėnesių laikotarpiu nuo jos pabaigos nesiūlyti nė vienam Sutarties galiojimo laikotarpiu Kontoroje dirbusiam teisininkui arba advokatui įsidarbinti pagal darbo sutartį arba teikti paslaugas pagal kitą sutartį.

10 NUORODOS

Kontora gali atskleisti tretiesiems asmenims tai, kad Klientas yra Kontoros klientas, bylas ir projektus, kuriuose Kontora atstovavo Klientui, ir bendrą Klientui suteiktų paslaugų pobūdį. Klientui suteiktų teisinių paslaugų turinys gali būti atskleistas be Kliento sutikimo, su sąlyga, kad tokia informacija bent tokia pat apimtimi jau buvo teisėtai paskelbta arba kitaip tapo viešai prieinama. Informaciją, kuri privalo būti paskelbta laikantis įstatymų reikalavimų, įskaitant informaciją apie viešus teismo posėdžius, arba informaciją, kurią Klientas pats arba tretieji asmenys paskelbė žiniasklaidos priemonėse, Kontora gali atskleisti tokia apimtimi, kiek ji jau buvo paskelbta arba privalo būti paskelbta laikantis

įstatymų reikalavimų. Kontora tuo tikslu taip pat gali naudoti Kliento prekės ženklą arba logotipą, išskyrus, kai rašytine arba jai prilyginama forma buvo susitarta kitaip.

Teikdamas žiniasklaidai informaciją apie Kontoros įvykdytą pavedimą, Klientas privalo, kiek tai yra įmanoma, nurodyti, kad teisinę pagalbą vykdant pavedimą teikė Kontora.

11 ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS

Kontoros atsakomybė už Klientui padarytą tiesioginę turtinę žalą dėl netinkamai suteiktų teisinių paslaugų ribojama trijų už tokias teisines paslaugas sumokėtų ar mokėtinų honorarų dydžio suma. Bet kuriuo atveju Kontoros atsakomybė už žalą, padarytą teikiant teisines paslaugas Klientui, yra ribojama 1 000 000 EUR suma. Kontora neatsako už negautą pelną arba neturtinę žalą. Neatsižvelgiant į tai, jeigu vykdant tą patį pavedimą Klientą konsultavo kitas konsultantas, Kontoros atsakomybė visais atvejais yra ribojama jai proporcingai tenkančia bendro žalos dydžio dalimi.

Kontoros atsakomybė Klientui bus sumažinta pagal atsakomybės draudimą arba pagal draudimo sutartį ar bet kurią kitą sutartį Klientui išmokėtos žalos kompensacijos suma, išskyrus atvejus, kai tai prieštarauja Kliento sutarties su draudiku ar trečiąja šalimi nuostatoms arba jose yra numatyti Kliento teisių draudiko ar trečiosios šalies atžvilgiu apribojimai.

Kontora pasilieka teisę nustatyti žemesnę savo atsakomybės ribojimo sumą nei nurodyta pirmiau, susitardama dėl to su Klientu, priklausomai nuo konkretaus pavedimo ar jo dalies pobūdžio.

Kontora neatsako už žalą, atsiradusią dėl Klientui suteiktos konsultacijos ar parengtų dokumentų, jeigu jie buvo naudojami ne tuo tikslu, kuriuo jie buvo parengti.

Kontora atsako tikrai tam asmeniui, kuris sudarė Sutartį su Kontora, ir neprisiims atsakomybės už galimai bet kuriam trečiajam asmeniui padarytą žalą.

Kontora neprisiima atsakomybės už išorinių teisės patarėjų (įskaitant kitas advokatų kontorąs) suteiktas paslaugas, nepriklausomai nuo to, ar kitus teisės patarėjus savo iniciatyva pasitiekė pati Kontora, ar Klientas,

su sąlyga, kad Klientas buvo informuotas, kad toks išorinis teisės patarėjas buvo pasamdytas.

Jeigu įstatymai nustato atsakomybę Kontoroje dirbantiems advokatams arba bet kuriems darbuotojams ar asmenims, teikiantiems paslaugas per Kontorą, įstatymų leidžiama apimtimi pirmiau paminėti atsakomybės ribojimai tiems asmenims taip pat yra taikomi.

12 SUTARTIES NUTRAUKIMAS

Ši Sutartis įsigalioja nuo jos sudarymo dienos ir galioja tol, kol ji bus nutraukta, jeigu toliau nėra numatyta kitaip.

Klientas gali bet kada nutraukti Sutartį, apie tai informuodamas Kontorą rašytine arba jai prilyginama forma.

Kontora gali bet kada vienašališkai nutraukti šią Sutartį, apie tai iš anksto raštu informuodama Klientą likus 14 dienų iki Sutarties nutraukimo, kai Kontora turi pakankamą pagrindą nutraukti Sutartį, su sąlyga, kad toks nutraukimas neprieštarauja profesinės veiklos reglamentavimui ir yra tinkamai atsižvelgiama į Kliento interesus.

Jeigu Klientas laiku neapmoka sąskaitos už teisines paslaugas, Kontora gali nedelsdama nutraukti pavedimo vykdymą (apie tai informavusi Klientą), su sąlyga, kad toks pavedimo vykdymo nutraukimas neprieštarauja profesinės veiklos reglamentavimui. Vėlavimas apmokėti sąskaitą ilgiau nei 30 dienų yra laikomas esminiu Sutarties pažeidimu ir šiuo atveju Kontora turi teisę iš karto nutraukti Sutartį (apie tai informavusi Klientą), nepriklausomai nuo pavedimo, dėl kurio vykdymo Sutartis buvo sudaryta.

Kai kuriais atvejais pagal profesinės etikos taisyklės Kontorai gali atsirasti prievolė arba teisė nutraukti Sutartį, pavyzdžiui, jeigu Klientas pateikia suklaidotus įrodymus arba reikalauja, kad advokatas Kliento interesams apsaugoti naudotų įstatymams prieštaraujančias priemones ar būdus arba reikalauja, kad advokatas veiktų nepaisydamas advokatų garbės ir reputacijos standartų arba profesinės etikos taisyklių, arba jeigu vykdant Kliento pavedimą yra ar atsiranda interesų konfliktas arba jeigu Klientas nesilaiko advokato nurodymų arba bet koku kitu būdu parodo, kad Klientas

prarado pasitikėjimą advokatu arba Klientas duoda advokatui nurodymus, kurie pažeidžia Kliento interesus arba akivaizdžiai yra nenaudingi pavedimo vykdymui ir, nepaisant advokato paaiškinimų, neatsisako reikalavimo vykdyti šiuos nurodymus.

Nutraukiant Sutartį Klientas sumokės Kontorai honorarą už iki Sutarties nutraukimo suteiktas teises paslaugas ir kompensuos patirtas susijusias išlaidas.

Jeigu paslaugos pagal šią Sutartį Klientui nėra teikiamos 6 (šešis) mėnesius ar ilgiau, ši Sutartis automatiškai (be atskiro šalių susitarimo) nutrūksta tą dieną, kai nuo paskutinių teisinių paslaugų suteikimo sueina 6 (šeši) mėnesiai, nebent šalys susitars kitaip arba nebent po šio 6 (šešių) mėnesių termino pabaigos Klientas pateiks Kontorai naują pavedimą ir Kontora tokį pavedimą priims ir sutiks teikti teises paslaugas tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip nurodyta šioje Sutartyje (tokiu atveju šios Sutarties galiojimas yra atnaujinamas automatiškai).

13 TAIKYTINA TEISĖ

Šiai Sutarčiai yra taikomi šios Sutarties Pirmojoje dalyje nurodytos konkrečios Kontoros atitinkamos jurisdikcijos vietos valstybės įstatymai.

14 REIKALAVIMAI

Jeigu teisinės paslaugos neatitinka Sutarties sąlygų, Klientas gali: (i) reikalauti įvykdyti prievolę, (ii) sustabdyti Kliento prievolės vykdymą, (iii) reikalauti atlyginti nuostolius, (iv) atsisakyti Sutarties arba ją nutraukti, (v) reikalauti sumažinti honorarą, (vi) jeigu vėluojama įvykdyti piniginę prievolę, reikalauti sumokėti delspinigius.

Jeigu Klientas turi nusiskundimą ar pretenziją dėl Kontoros advokato ar darbuotojo darbo, jis privalo rašytine arba jai prilyginama forma pateikti skundą Kontorai. Skunde privalo būti aiškiai nurodytos pažeistos Kliento teisės ir jų pažeidimo aplinkybės. Kartu su skundu privalo būti pateikti visi turimi Kliento teisių pažeidimo įrodymai.

Reikalavimas atlyginti žalą privalo būti pateiktas Kontorai raštu. Klientas reikalavimą atlyginti žalą privalo pateikti per 12 mėnesių nuo to momento, kai Kontora suteikė teises paslaugas, arba nuo to momento, kai pagrįstai

gali būti laikoma, kad pavedimas arba esminė jo dalis buvo baigta vykdyti, priklausomai nuo to, kas įvyksta pirmiau. Nepateikęs reikalavimo per nurodytą terminą, Klientas netenka teisės pareikšti reikalavimą.

Jeigu Kliento reikalavimas Kontorai yra teikiamas trečiosios šalies (įskaitant valstybines institucijas) Klientui pareikšto reikalavimo pagrindu, Kontora gali atsakyti į reikalavimą ir jį įvykdyti arba Kliento vardu sudaryti susitarimą su reikalavimą pateikusių asmeniu, su sąlyga, kad Kontora atlygins Klientui bet kokius su tuo susijusius tiesioginius nuostolius. Kontora neatsako už reikalavimo vykdymą, jeigu Klientas įvykdo reikalavimą, išsprendžia jį kompromisu arba atlieka kitus veiksmus dėl reikalavimo be Kontoros sutikimo. Jeigu Kontora arba Kontoros draudikai kompensuoja Klientui žalą pagal pareikštą reikalavimą, Klientas perleidžia Kontorai ar jos draudikams atgręžtinio reikalavimo teisę tretiesiems asmenims.

15 GINČAI

Bet koks iš šios Sutarties kylantis ar su ja susijęs ginčas sprendžiamas derybų keliu.

Jeigu šalims nepavyksta išspręsti ginčo derybų keliu, jos turi teisę kreiptis į atitinkamus teismus.

Tuo atveju, kai sutartis yra sudaryta su Estijos Kontora:

(i) ginčai, kurių pagrindinio reikalavimo suma yra mažesnė nei 50 000 EUR, sprendžiami Harju apylinkės teisme kaip pirmosios instancijos teisme ir (ii) ginčai, kurių pagrindinio reikalavimo suma yra didesnė nei 50 000 EUR, sprendžiami Estijos prekybos ir pramonės rūmų arbitražo teisme pagal Arbitražo teismo procedūros reglamentą.

Estijos advokatūros garbės teismas klausimus, susijusius su Kliento ginčijamais advokatų honorarais arba reikalavimų atlyginti su teisinėmis paslaugomis susijusias išlaidas pagrįstumu, sprendžia pagal sutaikinimo procedūrą. Garbės teismo reglamentas yra išdėstytas Estijos advokatūros įstatyme ir Estijos advokatūros vidaus taisyklėse, kurias galima rasti Estijos advokatūros interneto svetainėje adresu www.advokatuur.ee.

Tuo atveju, jeigu sutartis yra sudaryta su Latvijos Kontora:

Klientas teisę dėl ginčo taip pat kreiptis į Latvijos prisiekusių advokatų tarybą jos patvirtinta tvarka dėl ginčų tarp advokato ir jo kliento sprendimo neteismine tvarka. Minėtos tvarkos aprašą galima rasti interneto svetainėje adresu www.advokatura.lv.

Tuo atveju, kai sutartis yra sudaryta su Lietuvos Kontora:

(i) ginčai, kurių pagrindinio reikalavimo suma yra mažesnė nei 50 000 EUR, sprendžiami teismuose ir šalys susitaria, kad kompetentingų teismų vieta bus Vilnius, Lietuvos Respublika (sutartinė teritorinė jurisdikcija) ir (ii) ginčai, kurių pagrindinio reikalavimo suma yra didesnė nei 50 000 EUR, sprendžiami arbitražu Vilniaus komercinio arbitražo teisme pagal jo Arbitražo procedūros reglamentą. Arbitražo teismo arbitrai bus trys. Arbitražo vieta – Vilnius, Lietuva. Arbitražiniame procese bus vartojama anglų kalba.

16 PRANEŠIMAI

Visi pagal šią Sutartį teikiami pranešimai, prašymai, reikalavimai ir kita perduodama informacija privalo būti rašytinės formos ir yra laikomi tinkamai pateiktais, jeigu jie buvo įteikti asmeniškai, išsiųsti per kurjerį, registruotu ar paprastu laišku, faksu ar elektroniniu paštu Sutarties Pirmojoje dalyje nurodytais šalių adresais.

Kiekviena šalis privalo nedelsdama informuoti kitą šalį apie bet kokį Sutarties Pirmojoje dalyje nurodytų jos kontaktinių duomenų pasikeitimą.

17 PAKEITIMAI

Kontora gali bet kada vienašališkai pakeisti šias Bendrąsias sąlygas, apie tai informuodama Klientą elektroniniu paštu ne vėliau kaip prieš 30 kalendorinių dienų. Bendrųjų sąlygų pakeitimus Kontora skelbia savo interneto svetainėje www.cobalt.legal. Jeigu Klientas nesutinka su Bendrųjų sąlygų pakeitimu, jis gali nutraukti Sutartį Bendrųjų sąlygų 12 punkte nustatyta tvarka.